PRIMO

HANDLEIDING
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG

KOFFIEZET MET TIMER
CAFETIERE AVEC MINUTEUR
KAFFEEMASCHINE MIT TIMER

KZ16

WWW.PRIMO-ELEKTRO.BE

Lees aandachtig alle instructies - bewaar deze handleiding voor latere raadpleging.
Lisez attentivement les instructions - gardez le mode d'emploi pour utilisation ultérieur.
Lesen Sie genau die Anweisungen - bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für spätere heranziehung.

1	GARANTIE NL GARANTIE FR GARANTIE D	4 5 6
2	RECYCLAGE INFORMATIE INFORMATION DE RECYCLAGE RECYCLING INFORMATIONEN	8 8 9
3	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN MESURES DE SECURITE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN	10 16 22
4	ONDERDELEN ÉLÉMENT ZUBEHÖR	13 19 24
5	VOOR HET EERSTE GEBRUIK AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH	13 19 25
6	GEBRUIK UTILISATION GEBRAUCH	13 19 25
7	AUTOMATISCH STARTEN DEPART AUTOMATIQUE AUTOMATISCH STARTEN	14 20 26
8	GEHEUGEN MEMOIRE SPEICHER	15 21 26
9	ONDERHOUD EN REINIGING ENTRETIEN ET NETTOYAGE PFLEGE UND REINIGUNG	15 21 26
10	ONTKALKING DETARTRAGE ENTKALKEN	15 21 27

1. GARANTIEBEPALING

Geachte Klant,
Circa 95 % van de klachten zijn helaas terug te voeren op bedieningsfouten en kunnen zonder problemen opgelost worden als u telefonisch, per e-mail of per fax contact opneemt met onze speciaal voor u opgerichte service.
Daarom verzoeken wij u eerst gebruik te maken van onze Hotline voordat u uw apparaat opstuurt of naar de winkel terugbrengt. Hier zullen wij u helpen - zonder dat u daarvoor uw huis hoeft te verlaten.

Dit apparaat heeft een garantietermijn van 3 jaar vanaf de datum van aankoop. Gedurende de garantieperiode zal de distributeur volledige verantwoording op zich nemen voor gebreken, welke aanwijsbaar berusten op materiaal- of constructiefouten. Wanneer dergelijke gebreken voorkomen, zal het apparaat, indien nodig vervangen of gerepareerd worden. Het recht op garantie vervalt wanneer de gebreken zijn ontstaan door hardhandig gebruik, het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing of ingreep door derden. De garantie wordt verleend op basis van het kassaticket.

De garantie en verantwoordelijkheid/aansprakelijkheid van de leverancier en fabrikant vervalt automatisch in de volgende gevallen :
- Bij verkeerde aansluiting, vb. te hoge elektrische spanning.
- Bij verkeerd, oneigenlijk of abnormaal gebruik.
- Bij onvoldoende of verkeerd onderhoud.
- Bij herstelling of wijziging van het toestel door de consument of niet gemachtigde derden.
- Bij gebruik van onderdelen of accessoires welke niet worden aanbevolen of geleverd door de leverancier / fabrikant.

De leverancier en fabrikant kunnen niet aansprakelijk worden gesteld in geval van schade en/of verwondingen welke ontstaan zijn door het niet naleven van de instructies in deze handleiding.

VERSTUREN VAN DEFECT TOESTEL :
Indien Uw apparaat defect is binnen de garantietermijn van 3 jaar, dan mag U het toestel, samen met Uw kassaticket, bijgevoegde volledig ingevulde antwoordkaart of een omschrijving van defect en een nota met Uw naam, adres en telefoonnummer GRATIS opsturen via de Post naar onderstaand adres.

PRIMO
P/A ANTWERPEN X
NOORDERLAAN 395
2099 ANTWERPEN X

Het opsturen van het toestel kan vanuit eender welk postkantoor in België. Hier ontvangt u dan een barcode waarmee uw pakket onmiddellijk gratis wordt opgestuurd. U krijgt hierbij ook meteen een bewijs dat uw pakket verstuurd werd. U hoeft geen andere vermeldingen, zoals “port betaald door de bestemmeling”, te gebruiken.

Zorg ervoor dat het toestel voldoende verpakt is. U mag hiervoor gebruik maken van de originele verpakking of een andere stevige doos.
Indien de garantietermijn van 3 jaar verstreken is, vallen alle kosten ten laste van de consument. Hierbij moet U steeds rekening houden dat de portkosten, het uurloon en de gebruikte onderdelen dienen betaald te worden.

VOOR HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG
Gelieve het defecte toestel niet terug te sturen, maar telefonisch contact op te nemen met onze dienst naverkoop op het nummer 0032/14 21 85 71.

1. GARANTIE

Cher Client,
environ 95% des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installé expressément à cet effet. En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur: Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Nous accordons une garantie de 3 ans sur ce produit à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, le distributeur prendra à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matériel, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées. Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate (branchement continu, erreur de voltage, prise inappropriée, choc, etc...), l'usure normale ne portant préjudice ni au bon fonctionnement ni à valeur de l'appareil, excluent toute prétention à la garantie. La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées. La garantie est accordée sur base du ticket de caisse.

La garantie ainsi que la responsabilité du fournisseur et du fabricant seront supprimées sans avis préalable en cas de :
- branchement incorrect, par exemple une tension électrique trop élevée.
- utilisation incorrecte, inadéquate ou anormale.
- entretien insuffisant ou incorrect.
- réparation ou modification de l'appareil réalisée par l'utilisateur lui-même ou une tierce personne non agréé.
- utilisation des parties et des accessoires non recommandés ou non fournis par le fournisseur ou le fabricant.

Le fournisseur et le fabricant ne peuvent pas être tenus pour responsable en cas de dommages et/ou des lésions si les instructions dans ce manuel ne sont pas respectées.

ENVOYER VOTRE APPAREIL DEFECTUEUX :
Si votre appareil est défaillant durant le délai de garantie de 3 ans, vous pouvez envoyer votre appareil ensemble avec votre ticket de caisse, la carte de réponse complètement et dûment rempli ou une note avec la description du défaut, vos coordonnées complètes dont votre nom, adresse et numéro de téléphone le tout GRATUITEMENT par la Poste à l'adresse sous-mentionnée.

PRIMO
P/A ANTWERPEN X
NOORDERLAAN 395
2099 ANTWERPEN X

Vous pouvez envoyer votre appareil de n'importe quel bureau de poste en Belgique. Là, vous recevrez un code barre avec lequel votre paquet sera envoyé immédiatement et gratuitement. Vous obtenez ainsi tout de suite une preuve que votre paquet a été envoyé. Autres indications ou autres mentions comme 'port payé par le destinataire' ne sont pas nécessaires.

Veillez à ce que l'appareil soit bien emballé. Utilisez l'emballage original ou n'importe quelle autre boîte. Si le délai de garantie de 3 ans est écoulé, tous les frais sont à la charge du client. Remarquez à ce propos que les frais de port, le salaire horaire et les pièces utilisées devront être payés.

POUR LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Veuillez ne pas renvoyer votre appareil défectueux, mais contacter notre service après-vente au numéro suivant : 0032/14 21 85 71.

1. GARANTIE

Sehr geehrter Kunde,
circa 95% der Reklamationen sind leider auf Bedienungsfehler zurückzuführen und können ohne Probleme behoben werden, wenn Sie sich telefonisch, per e-mail oder per Fax mit unserem extra für Sie eingerichteten Service in Verbindung setzen.
Wir möchten Sie daher bitten, bevor Sie Ihr Gerät einsenden oder zur Kaufstätte zurückbringen, unsere Hotline zu nutzen. Hier werden wir Ihnen - ohne dass Sie Wege auf sich nehmen müssen - helfen.

Auf dieses Gerät gilt eine 3-Jahre-Garantie ab Kaufdatum. Während der Garantielaufzeit trägt der Verkäufer die alleinige Haftpflicht für Mängel, die nachweislich auf Material oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei derartigen Mängeln wird das Gerät repariert oder notfalls ersetzt. Die Garantie ist verwirkt, wenn die Mängel auf grobe Handhabung, auf die Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung oder auf Eingriffe Dritter zurückzuführen sind. Als Garantieschein gilt der Kassenzettel.

In folgenden Fällen verfallen automatisch die Garantieansprüche bzw. Verantwortlichkeiten des Lieferant und Herstellers:
- bei verkehrtem Anschließen (z.B. mit hoher elektrischer Spannung)
- bei verkehrtem oder unsachgemäßem Gebrauch
- bei zu wenig oder unzureichender Pflege
- bei Reparaturen oder Veränderungen durch den Verbraucher oder unqualifizierte Dritte
- bei Anwendung des Gerätes mit Teilen oder Zubehör, welches durch den Lieferant/Hersteller nicht empfohlen oder mitgeliefert wird

Weder der Hersteller noch der Lieferant übernehmen Haftung bei Schadensfällen oder Verletzungen, bei denen das Gerät nicht gemäß der Anweisungen in der Gebrauchsanleitung benutzt worden ist.

VERSAND IHRES DEFEKTEN GERÄTS
Falls Ihr Gerät innerhalb der 3-Jahre-Garantie einen Defekt erleidet, können Sie es zusammen mit dem Kassenzettel, vollständig ausgefüllte Antwortkarte oder einem Begleitzettel, auf dem Sie Ihren Name, Ihre Adresse und Telefonnummer angeben, GRATIS an nachfolgende Adresse senden.

PRIMO
P/A ANTWERPEN X
NOORDERLAAN 395
2099 ANTWERPEN X

Der Versand des Geräts ist möglich aus jedem Postamt in Belgien. Hier empfangen Sie dann einen Strichkode womit Ihr Paket gleich gratis aufgeschickt wird. Sie bekommen hiermit ebenfalls eine Versandtbestätigung Ihrem Packet. Andere Angaben wie “Porto für den Empfänger” sind nicht nötig.

Achten Sie immer darauf, dass Sie dem Gerät gut in die Originalverpackung oder in irgendwelche Dose verpacken. Nach Ablauf der 3-Jahre-Garantie gehen alle Kosten zu Lasten des Verbrauchers. Die Reparaturkosten umfassen in diesem Fall das für Ersatzteile.

FÜR DAS GROSSHERZOGTUM LUXEMBURG
Bitte senden Sie das kaputte Gerät nicht zurück, sondern nehmen Sie telefonisch unter folgender Nummer Kontakt mit uns auf : 0032/14 21 85 71.

ANTWOORDKAART/CARTE DE REPONSE/ANTWORTKARTE

NAAM
NOM .....
NAME

ADRES
ADRESSE .....
ADRES

POSTCODE ..... PLAATS
CODE POSTAL ..... LOCALITE .....
POSTKODE WOHNORT

TEL : .....

E-MAIL : .....

DEFECT :
DEFAUT :
DEFEKT :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. RECYCLAGE INFORMATIE

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycleerd. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. voor meer details in verband met het recycleren van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Het verpakkingsmateriaal is recycleerbaar. Behandel de verpakking milieubewust.

2. INFORMATION DE RECYCLAGE

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'éliminiation des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

L'emballage est recyclable. Traiter l'emballage écologiquement.

2. RECYCLING INFORMATIONEN

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für des Recyling von elektrischen und elektronishcen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gehährdet. Weitere Informationen Über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihren Rathus, Ihrer Müllabfurh oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie di Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.

3. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Om de veiligheid te garanderen moet u deze handleiding grondig doornemen. Dit toestel is gemaakt voor huishoudelijk gebruik en mag alleen gebruikt worden volgens de hieronder beschreven instructies.

- Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een fysieke, sensoriele of mentale beperking of gebrek aan ervaring en kennis indien deze personen toezicht krijgen of instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel op een veilige manier en dat ze ook de gevaren kennen bij het gebruik van het toestel.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Onderhoud en reiniging van het toestel mag niet gebeuren door kinderen, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en toezicht krijgen.
- Houd het toestel en het snoer buiten het bereiken van kinderen, jonger dan 8 jaar.
- Wanneer het elektrisch snoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, zijn dienst naverkoop of een gelijkaardig gekwalificeerd persoon, om ongelukken te voorkomen.
- Opgelet : het toestel mag niet gebruikt worden met een externe timer of een aparte afstandsbediening.
- Dit toestel is geschikt om te gebruiken in de huishoudelijke omgeving en in gelijkaardige omgevingen zoals :
  - Keukenhoek voor personeel van winkels, kantoren en andere gelijkaardige professionele omgevingen.

  - Boerderijen.
  - Hotel- en motelkamers en andere omgevingen met een residentieel karakter.
  - Gastenkamers, of gelijkaardige.
- Raak nooit het warme oppervlak aan.
- Dompel het toestel, het snoer of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer u het toestel niet gebruikt of wanneer u het wilt reinigen.
- Gebruik enkel de originele accessoires om beschadiging te voorkomen.
- Gebruik het toestel enkel binnenshuis.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in de weg hangt en niet in aanraking komt met hete oppervlakken.
- Plaats het toestel nooit naast een kachel, een elektrische radiator of in een warme oven.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het bestemd is.
- De kan is enkel geschikt voor dit toestel. Gebruik ze nooit op een gewoon fornuis.
- Plaats een hete kan nooit op een nat of koud oppervlak.
- Een gebroken kan of een kan waarvan het handvat los zit, mag niet langer gebruikt worden.
- Reinig de kan niet met reinigingsproducten, met schuursponsjes of andere schuurmiddelen.
- De kan is niet geschikt voor opwarming in de microgolfoven.
- OPGELET : Open zelf nooit de onderkant van het toestel. Herstellingen dient u over te laten aan een

gespecialiseerde hersteller. Zoniet loopt u het risico op verbranding en/of elektrische schokken.

- Controleer of het voltage van het toestel overeenstemt met het voltage bij u thuis.
- Het waterreservoir mag nooit boven het aangeduide maximumniveau gevuld worden.
- Vul nooit water bij, wanneer het toestel nog aan staat. Zet het toestel eerst uit, laat het afkoelen en vul het opnieuw.
- Wanneer u een verlengsnoer wenst te gebruiken, moet u het volgende in acht nemen: De vermelde sterkte van het verlengsnoer moet minstens even hoog zijn als die van het toestel.
- Zorg ervoor dat het verlengsnoer niet over de tafel of het aanrecht hangt, kinderen zouden er aan kunnen trekken of u zou erover kunnen struikelen.
- De garantie vervalt bij ingrepen die niet door de gemachtigde dienst na verkoop zijn uitgevoerd.

4. ONDERDELEN

1. Permanente filter
2. Filterhouder
3. Controle paneel
4. Maatschepje
5. Kan
6. Deksel
7. Waterniveauaanduiding
8. Warmhoudplaat

5. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of het toestel niet beschadigd is. Vul de watertank met zuiver water en laat het water tweemaal doorlopen zonder koffie. Giet het water weg en maak alle verwijderbare onderdelen grondig schoon met warm water.

6. GEBRUIK

1. Open het deksel en vul het waterreservoir met drinkwater. Het waterpeil mag niet hoger zijn dan het MAX niveau in het reservoir.
2. Plaats de permanente filter in de filterhouder en zorg ervoor dat de permanente filter correct gemonteerd is. U kan ook een papieren filter gebruiken.
3. Plaats de gemalen koffie in de filter. Per kopje koffie rekent u 1 afgestreken lepel gemalen koffie, maar u kunt dit aanpassen aan uw persoonlijke smaak. Sluit vervolgens het deksel.
4. Plaats de glaskan op de warmhoudplaat.
5. Steek de stekker in het stopcontact. Op het display verschijnt “12:00” en het dubbele punt zal knipperen.
6. Druk op de ON/OFF-knop, de ON-indicator zal rood oplichten. Het apparaat begint te werken.
7. Het koffiezetten kan worden onderbroken door op de ON/OFF-knop te drukken op elk moment tijdens het gebruik. De ON-indicator zal uit gaan en de groene AUTO-indicator zal oplichten. Druk nogmaals op de ON/OFF-knop om het toestel uit te schakelen. Het water dat al door de koffiefilter loopt, zal nog bij in de glaskan lopen. Wanneer u terug op de ON/OFF-knop drukt, zal het toestel opnieuw starten.
   Opmerking: U kan op elk moment koffie schenken. Het apparaat stopt automatisch met druipen. Dit mag u niet langer doen dan 30 seconden.
8. Wanneer het proces voltooid is, en u niet onmiddellijk koffie wilt drinken,

laat u de stekker in het stopcontact en laat u de koffiezet gewoon opstaan. De warmhoudplaat zal er voor zorgen dat uw koffie nog enige tijd warm blijft. Voor een optimale koffiesmaak raden wij u wel aan om direct na het koffiezetten, de koffie uit te schenken.
Let op: u krijgt minder koffie dan water dat u heeft toegevoegd omdat de gemalen koffie het water zal absorberen.

9. Zet steeds het koffiezetapparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact wanneer het koffiezetapparaat niet in gebruik is.

Het toestel zal ongeveer 40 minuten werken vanaf het moment dat u op de ON/OFF-knop heeft gedrukt. Na deze tijd zal de rode ON-indicator uitgaan en zal het toestel stoppen met verwarmen. Hierdoor voldoet het toestel aan de laatste eco-norm en zal het toestel minder energie verbruiken.

7. AUTOMATISCH STARTEN

Als u niet wilt dat het koffiezetapparaat onmiddellijk begint te werken, kan u het toestel programmeren. Volg hiervoor de volgende stappen :

1. Druk 1x op de PROG - toets, CLOCK zal op het display verschijnen.
2. Druk herhaaldelijk op de HOUR en MIN-toets om de huidige tijd in te stellen
   Opmerking: de tijdsduur is 24 uur.
3. Druk nogmaals op de PROG-toets nogmaals en het woord TIMER zal op het display verschijnen.
4. Stel de gewenste starttijd in door herhaaldelijk op de HOUR- en MIN-knop te drukken. Druk tenslotte op de PROG-toets.
5. Druk 2x op de ON/OFF - knop, de AUTO-indicator zal oplichten. Na ongeveer 10 seconden zal het LCD-scherm de huidige klok weergeven. U kan de automatische starttijd bekijken door op de PROG-knop te drukken.
   Opmerking: U kunt de automatische startfunctie annuleren door op ON/OFF-knop te drukken. Als u de automatische starttijd wil veranderen, volgt u terug stap 1 t.e.m. 4.

Wanneer de ingestelde tijd aangebroken is, zal de groene AUTO-indicator uit gaan en de rode ON-indicator zal beginnen branden. Het toestel zal beginnen werken. Na 40 minuten zal het toestel automatisch uitschakelen.

8. GEHEUGEN

Wanneer de stroom onderbroken wordt of het snoer per ongeluk uit het stopcontact wordt verwijderd tijdens de werking van het toestel, zal het toestel automatisch terug inschakelen op voorwaarde dat de stroomonderbreking niet langer dan 10 sec. duurt. Wanneer de stroomonderbreking langer dan 15 sec. duurt, moet het toestel volledig terug geprogrammeerd worden.

9. ONDERHOUD EN REINIGING

Trek de stekker uit, wanneer u het toestel wil reinigen.
De filterhouder kan verwijderd worden voor reiniging.
Maak de buitenkant van het toestel regelmatig schoon met een vochtige doek. Wrijf het daarna droog.
Gebruik geen schurende schoonmaakproducten.
De warmhoudplaat moet koud zijn, voordat u ze reinigt.
Dompel het toestel nooit onder in water.
Gebruik nooit een doek om het waterreservoir te reinigen. Er zouden pluisjes kunnen achterblijven. Spoel het reservoir nu en dan uit met gewoon water.

10. ONTKALKING

Ontkalk uw koffiezetapparaat regelmatig. Bij normaal gebruik (2 volle kannen per dag) raden wij u aan volgende regels in acht te nemen :
Hardheid van het water tot 18°dh : 2 tot 3 maal per jaar.
Hardheid van het water boven 18° dh : 4 tot 5 maal per jaar.
De waterleidingsdienst van uw streek kan u informatie geven over de hardheid van uw water.

Om het toestel te ontkalken, laat u het toestel tweemaal doorlopen met 1 liter water en 10 eetlepels azijn.
Na het ontkalken moet u nog tweemaal helder koud water laten doorlopen om de azijnsmaak en de restjes kalk weg te spoelen.
Was de kan, het deksel en de filterhouder af.

3. MESURES DE SECURITE

Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou des blessures aux personnes lorsque vous utilisez votre appareil, suivez les précautions de base, y compris ce qui suit:

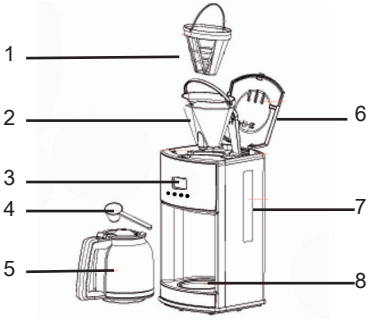
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants a partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- L'entretien et le nettoyage de l'appareil ne peuvent pas s'effectuer par des enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient sous surveillance.
- Gardez l'appareil et le cordon électrique hors de la portée d'enfants de moins de 8 ans.
- Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout accident.
- Attention: l'appareil ne peut pas être utilisé avec une minuterie externe ou une commande à distance séparée.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:

  - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;
  - des fermes;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
  - des environnements du type chambres d'hôtes.
- Ne touchez jamais la surface chaude.
- Retirez la fiche de la prise lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ou lorsque vous voulez le nettoyer.
- N'utilisez que les accessoires d'origine pour éviter d'endommager l'appareil.
- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur.
- Veillez à ce que le cordon électrique ne se trouve pas dans le passage et n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne mettez jamais l'appareil près d'un poêle, d'un radiateur électrique ou dans un four chaud.
- N'utilisez l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné.
- La verseuse n'est prévue que pour cet appareil. Ne l'utilisez pas dans une cuisinière.
- Ne mettez jamais une verseuse chaude sur une surface mouillée ou froide.
- Une verseuse cassée ou qui n'a plus de poignée ne peut plus être utilisée.
- Ne nettoyez pas la verseuse avec des produits de nettoyage, des tampons métalliques ou d'autres abrasifs.

- La verseuse n’est pas prévue pour le réchauffage au micro-onde.
- ATTENTION : N’ouvrez jamais le dessous de l’appareil vous-même, vous devez faire faire effectuer les réparations par un professionnel pour éviter le risque de brûlure et/ou de chocs électriques.
- Contrôlez si la tension mentionnée sur l’appareil correspond à celle de votre domicile.
- Le réservoir d’eau ne doit pas être rempli plus haut que le niveau maximum indiqué.
- Ne remplissez pas l’appareil quand il fonctionne encore. Eteignez d’abord l’appareil, laissez-le refroidir et remplissez-le de nouveau.
- Quand vous souhaitez utiliser une rallonge, vous devez faire attention aux choses suivantes :
  La puissance indiquée de la rallonge doit être au moins la même que celle de l’appareil ou bien la dépasser.
- Assurez-vous que la rallonge ne pend pas d’une table ou d’un plan de travail, les enfants pourraient la tirer ou trébucher dessus.

4. ÉLÉMENT

1. Filtre permanent
2. Porte-filtre
3. Panneau de contrôle
4. Mesurette
5. Verseuse
6. Couvercle
7. Indication du niveau d'eau
8. Plaque de conservation au chaud



5. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Vérifiez si tous les éléments sont présents et si l'appareil n'est pas endommagé. Remplissez le réservoir avec de l'eau propre et laissez passer l'eau deux fois sans café. Videz l'eau et nettoyez à fond tous les éléments amovibles à l'eau chaude.

6. UTILISATION

1. Ouvrez le couvercle et remplissez le réservoir avec de l'eau potable. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser le repère MAX visible sur le réservoir.
2. Placez le filtre permanent dans le porte-filtre et assurez-vous que le filtre permanent est correctement monté. Vous pouvez également utiliser un filtre en papier.
3. Placez le café moulu dans le filtre. Comptez 1 cuillère rase de café moulu par tasse de café. Vous pouvez toutefois adapter cette dose à votre goût personnel. Fermez ensuite le couvercle.
4. Posez la verseuse sur la plaque chauffante.
5. Introduisez la fiche dans la prise de courant. L'afficheur doit indiquer « 12:00 » et le double point doit clignoter.
6. Appuyez sur le bouton ON/OFF, le témoin ON doit s'allumer en rouge. L'appareil se met en marche.
7. Pour interrompre la préparation du café, vous pouvez à tout moment appuyer sur le bouton ON/OFF en cours d'utilisation. Le témoin ON s'éteint et le témoin vert AUTO doit s'allumer. Appuyez à nouveau sur la touche ON/OFF pour éteindre l'appareil. L'eau qui se trouve déjà dans le filtre à café achève de s'écouler dans la verseuse. Si vous appuyez de nouveau sur le bouton ON/OFF, l'appareil se remet en marche.
   Remarque : Vous pouvez verser du café à tout moment. L'appareil cesse automatiquement de percoler. Vous ne pouvez pas l'interrompre plus de 30 secondes.

8. Lorsque le processus est terminé et que vous ne voulez pas boire le café immédiatement, laissez la fiche dans la prise de courant et laissez l'appareil allumé. La plaque chauffante veillera à maintenir votre café au chaud pendant un certain temps. Pour garantir un goût optimal du café, nous vous conseillons toutefois de verser le café immédiatement après la préparation.
   Attention : le volume de café est toujours inférieur au volume d'eau versé initialement, car le café moulu absorbe une partie de l'eau.
9. Éteignez toujours la cafetière électrique et débranchez la fiche de la prise de courant lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.

L'appareil peut fonctionner environ 40 minutes dès le moment où vous appuyez sur la touche ON/OFF. Ensuite, le témoin rouge ON s'éteint et l'appareil s'arrête de chauffer. L'appareil répond aux dernières normes écologiques et consomme moins d'énergie.

7. DEPART AUTOMATIQUE

Si vous ne voulez pas que la cafetière électrique commence à fonctionner immédiatement, vous pouvez programmer l'appareil. Pour ce faire, procédez comme suit :

1. Appuyez 1x sur la touche PROG. Le mot CLOCK doit apparaître sur l'afficheur.
2. Appuyez de façon répétée sur les touches HOUR et MIN pour régler l'heure actuelle.
   Remarque : l'horloge s'affiche sur 24 heures.
3. Appuyez une nouvelle fois sur la touche PROG. Le mot TIMER doit apparaître sur l'afficheur.
4. Réglez l'heure de démarrage souhaitée en appuyant de façon répétée sur les touches HOUR et MIN. Appuyez enfin sur la touche PROG.
5. Appuyez 2x sur le bouton ON/OFF, le témoin AUTO doit s'allumer. Après environ 10 secondes, l'écran LCD doit revenir à l'affichage de l'heure actuelle. Vous pouvez vérifier l'heure de démarrage automatique en appuyant sur le bouton PROG.
   Remarque : Vous pouvez annuler la fonction de démarrage automatique en appuyant sur le bouton ON/OFF. Si vous voulez modifier l'heure de démarrage automatique, répétez les étapes 1 à 4.

Lorsque l'heure réglée arrive, le témoin vert AUTO s'éteint et le témoin rouge ON doit s'allumer. L'appareil doit commencer à fonctionner. Après 40 minutes, l'appareil s'éteint automatiquement.

8. MEMOIRE

En cas de coupure de courant ou si le cordon électrique est débranché accidentellement lors du fonctionnement de l'appareil, l'appareil se rallumera automatiquement à condition que la coupure de courant ne dure pas plus de 10 sec. Si le courant est interrompu durant plus de 15 sec., l'appareil devra être à nouveau entièrement reprogrammé.

9. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Retirez la fiche de la prise quand vous souhaitez nettoyer l'appareil.
Le porte-filtre peut être retiré pour être lavé.
Nettoyez régulièrement l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. Séchez-le ensuite.
N'utilisez pas de produits à récurer.
La plaque chauffante doit être froide avant de pouvoir être nettoyée.
N'immergez jamais l'appareil dans l'eau.
N'utilisez jamais un chiffon pour nettoyer le réservoir d'eau. Des peluches pourraient rester à l'intérieur. Rincez le réservoir de temps en temps avec de l'eau.

10. DETARTRAGE

Détartrez régulièrement votre cafetière. Pour une utilisation normale (2 verseuses pleines par jour), nous vous conseillons de prêter attention aux règles suivantes :
Dureté de l'eau jusqu'à 18° dh : 2 à 3 fois par an.
Dureté de l'eau supérieure à 18° dh : 4 à 5 fois par an.
Le service de distribution des eaux de votre région peut vous fournir des informations concernant la dureté de votre eau.
Pour détartrer l'appareil, faites fonctionner l'appareil deux fois avec un litre d'eau et dix cuillères à soupe de vinaigre.
Après le détartrage, vous devez faire passer de l'eau froide encore deux fois pour rincer le goût de vinaigre et les résidus de calcaire.
Lavez la verseuse, le couvercle et le porte-filtre.

3. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Um Brandrisiko, Stromschlag oder Verwundungen zu vermeiden berücksichtigen Sie bitte die elementaren Vorsichtsmassnahmen als folgt:

- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit körperlichen, mentalen und motorischen Behinderungen benutzt werden, sofern diese unter Aufsicht stehen, oder ausreichende Anleitungen zum Gebrauch des Gerätes bekommen haben, so dass sie die Gefahren bei der Benutzung des Gerätes kennen.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer gleichartig geschulten Person ersetzt werden, um Unglücke zu verhindern.
- Die Pflege und Wartung des Gerätes darf nicht von Kindern ausgeführt werden, es sei denn, dass dies unter Aufsicht passiert und es sich um Kinder handelt, die älter als 8 Jahre sind und im Voraus ausreichend über den Gebrauch/die Wartung informiert worden sind.
- Sorgen Sie dafür, dass sich das Gerät nicht in Anwesenheit von Kindern unter 8 Jahren befindet.
- Achtung: das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung gebraucht werde.
- Dieses Gerät ist für den Einsatz im Haushalt oder in einem ähnlichen Umfeld geeignet wie zum Beispiel:
  - Küchenecke für Personal von Geschäften, Büros und ähnlichen beruflichen Umgebungen
  - Bauernhöfe

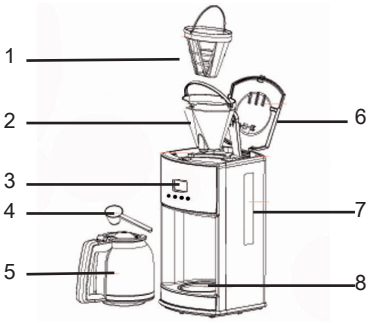
- Hotel- und Motelzimmer und andere Umgebungen mit einem residenzartigen Charakter
- Gästezimmer oder ähnliche

- Niemals die warme Oberfläche berühren.
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht verwendet oder gereinigt wird.
- Nur Originalzubehör verwenden, um Schäden zu verhindern.
- Das Gerät nur im Hause verwenden.
- Dafür sorgen, dass das Kabel nicht im Weg hängt oder mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Das Gerät niemals neben einen Ofen, elektrischen Heizkörper oder in einen warmen Ofen stellen.
- Das Gerät nur bestimmungsgemäß verwenden.
- Die Kanne ist nur für dieses Gerät geeignet. Niemals auf einem konventionellen Herd verwenden.
- Die heiße Kanne niemals auf eine nasse oder kalte Oberfläche stellen.
- Eine Kanne die gesprungen ist oder einen losen Handgriff hat, darf nicht mehr verwendet werden.
- Die Kanne nicht mit Reinigungsmitteln, Scheuerschwämmen oder anderen Scheuermitteln reinigen.
- Die Kanne ist nicht zum Aufwärmen im Mikrowellenofen geeignet.
- ACHTUNG : Niemals selbst die Unterseite des Geräts öffnen. Reparaturen haben von einem spezialisierten Fachmann ausgeführt zu werden. Ansonsten besteht Verbrennungs- und/oder Elektroschockgefahr.

- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch geeignet.
- Bitte kontrollieren, ob die Spannung des Geräts mit der Spannung in Ihrem Hause übereinstimmt.
- Der Wassertank darf niemals über die angegebenen Maximumfüllmenge gefüllt werden.
- Niemals Wasser zufüllen, wenn das Gerät noch eingeschaltet ist. Das Gerät zuerst ausschalten, abkühlen lassen und danach erneut füllen.
- Bitte Folgendes beachten, wenn ein Verlängerungskabel verwendet werden soll : Das Verlängerungskabel sollte mindestens gleich dick sein wie das Kabel des Geräts.
- Bitte dafür sorgen, dass das Verlängerungskabel nicht über den Tisch oder die Arbeitsplatte hängt, denn Kinder könnten daran ziehen oder man könnte darüber stolpern.

4. ZUBEHÖR

1. Permanente Filter
2. Filterhalter
3. Bedientafel
4. Messlöffel
5. Kanne
6. Deckel
7. Anzeige Wassermenge
8. Warmhalteplatten



5. VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Bitte überprüfen, ob alle Teile vorhanden sind und ob das Gerät nicht beschädigt ist. Den Wassertank mit sauberem Wasser füllen und das Wasser 2 Mal ohne Kaffee durchlaufen lassen. Das Wasser wegschütten und alle abnehmbaren Teile sorgfältig mit warmem Wasser reinigen.

6. GEBRAUCH

1. Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie den Tank mit Wasser. Der Wasserstand darf die maximale Füllmenge (siehe Markierung) des Behälters nicht überschreiten.
2. Legen Sie den permanenten Filter in den Filterhalter und stellen Sie sicher, dass er korrekt eingesetzt ist. Sie können auch einen Papierfilter benutzen.
3. Geben Sie die gewünschte Menge Kaffeemehl in den Filter. Durchschnittlich rechnet man einen gestrichenen Kaffeelöffel pro Tasse, aber Sie können die Menge Ihrem persönlichen Geschmack entsprechend anpassen. Schließen Sie danach den Deckel.
4. Setzen Sie die Kanne auf die Warmhalteplatte.
5. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Auf dem Display erscheint „12.00“ und der Doppelpunkt blinkt.
6. Drücken Sie die ON-/OFF-Taste. Die Anzeige leuchtet rot und das Gerät beginnt zu arbeiten.
7. Der Brauprozess kann durch drücken der ON-/OFF-Taste jederzeit während des Betriebs unterbrochen werden. Die ON-Anzeige erlischt dann und die grüne AUTO-Anzeige leuchtet auf. Drücken Sie die ON-/OFF-Taste erneut, um das Gerät auszuschalten. Das Wasser, welches noch durch den Kaffeefilter läuft, wird noch in die Glaskanne laufen. Wenn Sie erneut die ON-/OFF-Taste drücken, wird das Gerät wieder starten.
   Hinweis: Sie können zu jeder Zeit während des Brauvorganges Kaffee ausschenken. Der Durchlaufprozess wird automatisch für 30 Sekunden unterbrochen.
8. Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, und Sie nicht sofort Kaffee trinken möchten, lassen Sie das Gerät angeschaltet und eingesteckt. Die Warmhalteplatte sorgt dafür, dass der Kaffee noch eine Zeit lang warm bleibt. Um allerdings das volle Kaffeearoma genießen zu können empfehlen wir Ihnen, den Kaffee direkt nach dem Brauvorgang zu trinken.
9. Sofern das Gerät nicht benutzt wird, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Das Gerät wird etwa 40 min. ab dem Moment dass Sie die ON-/OFF-Taste gedrückt haben in Betrieb sein. Nach dieser Zeit wird die rote Betriebsanzeige ausgehen und das Gerät schaltet sich ab. Damit entspricht das Gerät en neuesten Eco-Normen und verbraucht weniger Energie.

7. AUTOMATISCH STARTEN

Wenn Sie nicht wollen, dass die Kaffeemaschine sofort mit dem Brauprozess beginnt, können Sie das Gerät programmieren.
Führen Sie dazu die folgenden Schritte aus:

1. Drücken Sie 1x die Taste „PROG“. Auf dem Display erscheint „CLOCK“.
2. Drücken Sie mehrmals auf die „HOUR“- und „MIN“-Taste, um die aktuelle Zeit einzustellen.
   Hinweis: Die Zeitspanne, die Sie einstellen können, beträgt 24 Stunden.
3. Drücken Sie erneut die „PROG“-Taste. Auf dem Display erscheint „TIMER“.
4. Wählen Sie die gewünschte Startzeit, indem Sie mehrmals auf die „HOUR“ und „MIN“-Taste drücken. Drücken Sie erneut die „PROG“-Taste.
5. Drücken Sie 2x nacheinander die ON-/OFF-Taste. Die AUTO-Anzeige leuchtet auf. Nach ca. 10 Sekunden erscheint auf dem Display die aktuelle Uhrzeit. Sie können die eingestellte Startzeit nachgucken, indem Sie auf die PROGR-Taste drücken.
   Hinweis: Sie können die automatische Startfunktion durch drücken der ON-/OFF-Taste abbrechen. Wenn Sie die automatische Startzeit ändern möchten, befolgen Sie erneut die Schritte 1 bis 4 dieses Kapitels.

Wenn die eingestellte Zeit erreicht ist, erlischt die grüne AUTO-Anzeige und die rote Betriebsanzeige leuchtet auf. Das Gerät beginnt zu arbeiten. Nach 40 min. schaltet sich das Gerät automatisch ab.

8. SPEICHER

Wird der Strom unterbrochen oder das Kabel versehentlich aus der Steckdose gezogen, während das Gerät in Betrieb ist, schaltet das Gerät automatisch wieder ein , falls die Stromunterbrechung nicht länger als 10 Sek. dauert. Dauert die Stromunterbrechung länger als 15 Sek., muss das Gerät vollständig aufs Neue programmiert werden.

9. PFLEGE UND REINIGUNG

Den Stecker herausziehen, wenn das Gerät gereinigt werden soll.
Der Filterhalter kann zur Reinigung entfernt werden.
Die Außenseite des Geräts regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen. Danach trocken reiben.
Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
Die Warmhalteplatte muss kalt sein, bevor diese gereinigt wird.
Das Gerät niemals unter Wasser tauchen.

Niemals ein Tuch verwenden, um den Wassertank zu reinigen. Es könnten Flusen zurückbleiben. Den Wassertank ab und zu mit sauberem Wasser ausspülen.

10. ENTKALKEN

Die Kaffeemaschine regelmäßig entkalken. Bei normalem Gebrauch (2 volle Kannen pro Tag) empfehlen wir, die folgenden Regeln zu beachten :
Wasserhärte bis 18°dh : 2 bis 3 Mal pro Jahr.
Wasserhärte über 18° dh : 4 bis 5 Mal pro Jahr.
Die Wasserwerke in Ihrer Umgebung, können Ihnen die Informationen über die Härte des Wassers geben.Zum Entkalken des Geräts, sollte zweimal 1 Liter Wasser und 10 Esslöffeln Essig durch das Gerät laufen.
Nach dem Entkalken muss noch einmal sauberes, kaltes Wasser durchlaufen, um den Essiggeschmack und die Kalkreste wegzuspülen. Die Kanne und den Filterhalter abwaschen.

WEBSHOP

Volgende onderdelen voor : KZ16

kunnen makkelijk via onze webshop besteld worden.

WWW.PRIMO-ELEKTRO.BE

	REF	AANTAL	EENHEIDS-PRIJS	TOTAAL
Glaskan	KZ5-G		6,20 €	
verzendkosten		1	3.75 €	3.75 €
			TOTAAL	

WEBSHOP

Les accessoires suivants pour : KZ16

peuvent facilement être commandés sur notre Webshop.

WWW.PRIMO-ELEKTRO.BE

	REF	QUANTITE	PRIX UNIQUE	TOTAL
Caraffe	KZ5-G		6,20 €	
Frais de transport		1	3.75 €	3.75 €
			TOTAL	

WEBSHOP

Folgende Bestandteile für : KZ16

können leicht über unseren Webshop bestellt werden.

WWW.PRIMO-ELEKTRO.BE

	REF	ANZAHL	EINZEL-PREIS	GESAMT
Karaffe	KZ5-G		6,20 €	
Versandkosten		1	3.75 €	3.75 €
			GESAMT	

PRIMO

WWW.PRIMO-ELEKTRO.BE

KZ16